

乔恩·科尔津 金融骄子陨落

随着全球最大期货及金融衍生品经纪商之一——全球曼氏金融控股公司(MF Global Holdings Ltd.)申请破产保护,该公司前首席执行官乔恩·科尔津陷入了十几亿美元客户专项资金蒸发的漩涡中心。这位曾经的华尔街幸运儿、明星州长,为何会落到如今这般地步?

□快报记者 李欣 编译



12月8日,科尔津出席美国国会举行的听证会

新闻链接

科尔津:不知道钱去哪了

曼氏金融公司前首席执行官科尔津12月8日在国会听证会上说,不知道失踪客户专项资金下落,并向遭受损失的客户、雇员和投资者致歉。

科尔津表示,曼氏公司投资比利时、意大利、西班牙、爱尔兰和葡萄牙

等欧洲国家主权债券的决定是“谨慎的”,而且这一决定是在广泛讨论基础上经董事会同意后作出的。

美国商品期货交易委员会主管曼氏破产案的委员在听证会上说,曼氏公司违反了禁止挪用客户专项资金的规定。综合

1 过于自信导致灾难

“钱去哪了?”乔恩·科尔津现在唯恐别人问他这个问题。科尔津掌管的全美曼氏金融控股公司申请破产保护后,多达12亿美元的客户专项资金凭空蒸发。

科尔津确信欧盟国家主权债券能带来高额利息,因此曼氏金融斥资63亿美元购买债券,然而科尔津的“赌博”失败,导致曼氏金融破产,成为美国历史上第八大破产事件。蒙蔽了科尔津双眼的不是贪婪而是渴望,是将默

无闻的曼氏金融改造成另一个高盛公司的渴望。

除了辞去曼氏金融公司首席执行官一职时发布的声明外,科尔津一直保持着沉默,但他的沉默在12月8日出席美国国会的听证会时被打破。在担任新泽西州州长时,科尔津倡导革新,并且不顾代价地坚持自己的理念。但执掌曼氏金融时,他目空一切的自信、对公众意见的忽视导致了灾难。

科尔津是好人里面的坏人、坏人里面的好人,他看起来不像是个小偷。但问题是,他是否让十几亿美元客户专项资金损失在了挽救曼氏金融的最后一搏中。

一名曼氏金融的高管坚称,对于十几亿美元消失,没人比科尔津本人更惊讶。他表示,在破产数小时之后,科尔津亲口说道:“我不敢相信我们才发现有这么大的漏洞。”

2 贷款买债埋下祸根

匿名的曼氏金融高管表示,在科尔津去年出任曼氏金融首席执行官时,这一资金漏洞就已存在了。科尔津就任时,曼氏金融是一个急需大量新的收入来源的亏损公司,信用评级机构警告科尔津,如果他不能尽快提高公司盈利,曼氏金融将面临信用降级的危险。

科尔津上任后开始削减开支,辞退多余人员,引进新的人才。通过说服纽约的美国联邦储备银行将曼氏金融提名为20家美国政府债务授权承包商之一,科尔津提高了曼氏金融在业界

的声誉。

在美国国内,科尔津致力于打响曼氏金融的招牌,他的核心策略则放在了欧洲,重点在于购买意大利、西班牙、比利时、葡萄牙、爱尔兰的主权债券。科尔津认为,欧元区领导人不会让欧元区解体,而会以高利率发债缓解燃眉之急,只要能够成功管理风险敞口,到2012年12月曼氏金融就可以坐收高息。

得益于回购协议,曼氏金融得以用贷款购买债券,再利用这些债券作为贷款担保物,也就是以债务来购买债务。贷款的利息

低于债券的利息,其中的差额也就是科尔津所认为的零风险利润:一个季度可获利4700万美元,下一个季度可获利3800万美元,将来还会有更多的利润产生。

科尔津十分确信他的“赌博”不会失败,但他却忘记了自己担任普林斯顿大学客座教授时说的话。2010年9月,科尔津就2008年金融危机的教训为学生们讲课,他得出:“我们得关注社会中每个层面的债务累积。”在那时,曼氏金融已在欧债上押下62.52亿美元的“赌注”。

3 信用丧失曼氏破产

彭博通讯社的一篇报道称,曼氏金融的董事会对欧债投资的规模表示担心,科尔津反复跟他们保证自己的策略不会出错。不过,科尔津不是麦道夫也不是华尔街的贪婪金融家,这更为曼氏金融的破产布上了阴霾。科尔津的朋友、前新泽西州参议院罗伯特·托里切利描述称,科尔津一直被1998年被迫退出高盛公司的事情困扰,而且他没有理解从那以后华尔街发生了多大的变化。

信用评级机构也在科尔津购买欧债的策略中起到了很大的推动作用,据曼氏金融高管透露,信用评级机构人员经常与科尔津会面,一直都知道他在干什么。美国金融业监管局曾指示曼氏金融增加现金持有量来支持借贷。美国商品期货交易委员会曾与科尔津保持良好关系,该委员会的负责人是前高盛高管加

里·根斯勒。商品期货交易委员会当时正考虑改变“1.25 规定”,该规定允许公司通过借贷资金的方式购买短期证券,分散的客户专项资金除外。商品期货交易委员会倾向于缩减该规定的适用范围,禁止购买外国主权债券。曼氏金融在写给商品期货交易委员会的信中建议“不要修改没有出现问题”的规定,科尔津也在私下与根斯勒会面,最终针对修改“1.25 规定”的投票被推迟。

一切似乎都朝着科尔津希望的方向发展,直到他突然被金融市场抛弃。随着欧元区经济局势走向混乱,以及曼氏金融不容乐观的财务状况,10月24日,国际信用评级机构穆迪将曼氏金融的评级下调为垃圾级以上。10月25日,科尔津召集投资者开会,将之称谓“我曾经历过的最为动荡的时期,2008年我不在华尔街,我去做了别的事情。”科尔津不断地安抚投资人,“我们会回到正轨上的”,他承诺。

10月27日,穆迪和惠誉评级将曼氏金融的信用评级下调至垃圾级。10月30日,科尔津试图通过将曼氏金融卖出的方式阻止灾难发生。在曼氏金融的资产卖给盈透证券公司的协议即将达成之际,审计师们发现6亿美元客户专项资金蒸发,预计最终金额将达12亿美元。

10月31日,在寻求整体或至少部分出售公司资产以避免破产命运的多轮谈判失败后,曼氏金融正式提交破产保护申请。11月4日,科尔津无奈地宣布辞去首席执行官职务,并放弃所有遣散金。在一份声明中科尔津这样说道:“我对全球曼氏金融控股公司所发生的一切及对公司客户、员工和其他人造成的影响深感痛心。”

4 个性决定人生起伏

科尔津的人生起伏早已埋下伏笔。1975年,他进入高盛的债券交易部门。1994年,科尔津荣升为高盛首席执行官,将自己的华尔街生涯推至顶峰。

1998年,高盛内部发生了一场公司历史上前所未有的权力斗争。这年夏天,长期资本公司在俄罗斯国家债务违约中遭受重创,科尔津知道高盛的很多内部交易与长期资本公司雷同,暴露在巨大的风险之中,于是决定与美联储联合救援该公司。然而,这一举动激起了合伙人们对他压抑已久的怨恨,亨利·保尔森(后来的美国财政部部长)得以在两位联席首席运营官约翰·赛恩与约翰·桑顿的支持下,成功夺取了高盛的领导权,科尔津被迫辞去高盛首席执行官一职。

科尔津怀揣着3.5亿美元回到新泽西州,在华尔街已没有能与高盛首席执行官相比的职位供他选择。回到新泽西6周后,他

决定竞选参议员。有人建议,基于他在华尔街的声誉,他应该以一个温和派的形象竞选,但科尔津表示:“这不是我,我不会这样竞选,我会以一个革新派的身份竞选,那才是真正的我。”

花掉6300万美元后,科尔津成功被选为参议员,并且他的确是一名革新派。他是投票反对伊拉克战争的23名参议员之一,他在自己的首个参议员任期还未结束时就参与了新泽西州州长竞选,并获得了胜利。

科尔津一直认为风险规则对他并不适用,2006年他遭遇的一场车祸就证明了这一点。当时他没系安全带,车祸差点要了他的命。结束新泽西州州长任期后,科尔津寻求连任失败,这是由他的个性和对自己政治原则的坚持共同造成的。当时他的一位高级助手称:“科尔津是‘政治盲’,是我见过的公众形象塑造方面最糟糕的人。他从来不听

取公众意见,从不。”

2010年3月,竞选失败的科尔津决定重回华尔街,出任曼氏金融CEO,希望能够再次迎来人生的高峰。但随着曼氏金融的破产,他的美梦破灭了。科尔津重回华盛顿,不是作为政客,而是作为听证陈述人。

参议员黛比·施塔贝诺表示:“农场主、小企业主以及其他曼氏金融的客户目前都面临着艰难的状况,很有可能无法收回他们所有的钱。在这件事上任何违法者都负有责任,应将正义和真相带给受害者。”

在准备辩护的期间,科尔津依然经常回到华尔街的办公室里,回忆往昔光辉岁月。他的个性令他成为了华尔街的新罪人,成为了无视过去教训的新的牺牲者。不过,在乘车前往听证会,接受关于客户专项资金去向的提问时,科尔津现在至少记得系上安全带了。